



Newsletter from Camillian Social Center Rayong

June 2018

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for June 2018. All of our children are now back at school for half a month. They are now in the next level of learning up a grade from last year. Some may find the going a little heavy but they always have our caregivers to help with things that they don't understand. But there is always time for activities with visitors which they all enjoy. Finally, we would like to give our sincere thanks to many different groups of visitors for visiting and helping us with many consumer goods.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน มิถุนายน พ.ศ. 2561 เด็กๆทั้ง 3 บ้านได้กลับไปเรียนสำหรับเทอมใหม่ได้ประมาณ 1 เดือนครึ่งแล้ว และได้เรียนในบทเรียนใหม่ที่ยากขึ้นกว่าเดิมเมื่อเลื่อนชั้นที่สูงขึ้น ผู้ดูแลเด็กๆที่นี่ได้ช่วยอธิบายให้กับเด็กเมื่อไม่เข้าใจในบางบทเรียน ซึ่งเด็กของเราก็มีเวลาทำกิจกรรมที่เด็กชื่นชอบร่วมกับแขกผู้ใหญ่ใจดีที่มาเยี่ยมด้วย สุดท้ายนี้ต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีกลุ่มต่างๆที่มาเยี่ยมและช่วยเหลือด้านเครื่องอุปโภคบริโภคแก่เด็กๆและผู้ปวยที่อยู่ในความดูแลของศูนย์

ตั้งแต่วันที่ 30 พฤษภาคม ถึง วันที่ 8 มิถุนายน พ.ศ. 2561 อาจารย์และกลุ่มนักเรียนชาวไอริชจากประเทศไอร์แลนด์ได้กลับมาช่วยเหลือต่อเนื่องที่บ้านสวนเอเดนของเรา และในปีนี้พี่ๆ ได้มาช่วยกันสร้างทางระบายน้ำคอนกรีตต่อไปที่บ่อบำบัดน้ำเสียที่ทำเสร็จเมื่อ 2 ปีที่แล้ว เพื่อช่วยแก้ปัญหา น้ำท่วมที่บ้านสวนเอเดนในช่วงฤดูฝน พี่ๆ เริ่มด้วยการขุดดินก่อนหน้าที่จะเทคอนกรีตและหลังจากเสร็จการเทคอนกรีตเป็นช่วงๆ พี่ๆ ก็ช่วยกันขุดดินกลับข้างๆ ท่อระบายน้ำคอนกรีต และในระหว่างที่รอที่จะเทคอนกรีตในช่วงต่อไป พี่ๆ ก็ไม่ต้องการที่จะปล่อยเวลาให้สูญเปล่า พี่ๆ ช่วยกันขุดดินกล้วยเก่าที่ไม่โตทิ้งและปลูกกล้วยต้นใหม่ทดแทน ทางสมาชิกบ้านสวนเอเดนที่แข็งแรงของเราก็เข้าไปช่วยงานพี่ๆ ตามศักยภาพของแต่ละคนที่สามารถช่วยได้ บางคนก็ช่วยบริการน้ำกับผ้าเย็นให้กับพี่ๆ ชาวไอริช พี่ๆ ทำงานที่หนักมากกันอย่างขยันขันแข็งเหมือนไม่เหน็ดเหนื่อยแม้ว่าตลอดทั้งวันจะมีฝนตกและอากาศร้อน แต่พี่ๆ ไม่ลืมที่จะดูแลและสุขภาพตัวเองโดยการออกกำลังกายเพื่อดูแลสุขภาพตัวเอง ซึ่งในปีนี้นี้พี่ๆ ได้มาทำโครงการท่อระบายน้ำคอนกรีตให้กลับเราครั้งหนึ่งก่อนและสัญญาจะกลับมาทำให้โครงการนี้ให้เสร็จสมบูรณ์ในปีหน้า ในวันสุดท้ายพี่ๆ ได้นำสิ่งของที่มีประโยชน์มากมายมอบให้กับผู้ป่วยที่บ้านสวนเอเดนอีกด้วย ช่วงเย็นทางศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานเลี้ยงที่ศูนย์และได้ทำอาหารอร่อยไว้สำหรับกลุ่มชาวไอริชและมอบใบกาศนียบัตรเพื่อขอบคุณกลุ่มพี่ๆ ชาวไอริชที่มาทำโครงการที่เป็นประโยชน์สำหรับผู้ป่วยของเรา สุดท้ายทางสมาชิกศูนย์ต้องขอขอบคุณในความใจดีของทุกท่านที่ช่วยเหลือศูนย์ของเรามาหลายๆ ปีตลอดมา ขอให้พระคุ้มครองทุกท่านให้มีความสุข สุขภาพแข็งแรงและประสบความสำเร็จในชีวิต

Starting on the 30th of May until 8th of June, teachers and a group of Irish Volunteers from the LYIT Gaisce Society returned to add to a project that has been ongoing for three years now at The Garden of Eden. This year they made a concrete drain to add to the storage tanks that they built over the last two years to cope with the heavy rain at this time of year. So it was digging lining with concrete and back filling. While they were waiting for our workers to make the next section of shuttering they were off planting banana trees. Some of strong patients at the Garden of Eden participated in helping while others were supplying drinking water and wipes. The Irish volunteers worked so hard with the concrete that they managed to cope with very well in the steaming humid weather at this time of year. They were very happy to help us but they didn't forget to take care of their health. They managed to finish all that was planned for them this year but they have promised to return next year to complete the rest of the project. The last day, they also gave useful items to the patients at the Garden of Eden and attended a thank you party at the center that evening. At the event, our center organized special foods for them and we gave them all a certificate of thank you. See more details: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/LETTERKENNY-TECH-2018.html>







วันที่ 9 มิถุนายน พ.ศ. 2561 ครอบครัวน้องกิ่งไผ่ ได้มาเลี้ยงอาหารว่าง เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของน้องกิ่งไผ่ ขอขอบพระคุณทุกท่าน

On the 9th of June, Kingpai's family came with a light meal on the occasion of Khun Kingpai's birthday, thank you for your kindness.



วันที่ 10 มิถุนายน พ.ศ. 2561 น้องพลอยมีความสุขมากๆที่ได้เป่าเค้กและรับของขวัญเนื่องในวันเกิดของน้อง ตอนนี้น้องพลอยอายุ 9 ปี เราทุกคนขอให้น้องมีความสุข ร่างกายแข็งแรง พระเจ้าจงคุ้มครอง

On the 10th of June, Ploy was very happy to blow out her candles of her birthday cake for her 9 birthday. We all wish her happiness; good health and god bless her.



วันที่ 15 มิถุนายน พ.ศ. 2561 เด็กๆที่นี่มีกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ทำร่วมกันหลายอย่างเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตของตนเอง เด็กๆของเราได้ปลูกผักและสมุนไพรต่างๆและนำมาแปรรูปเพื่อหารายได้ ซึ่งกิจกรรมนี้ก็เป็นกิจกรรมหนึ่งที่เด็กๆได้ปฏิบัติและเด็กๆจะนำทักษะที่เป็นประโยชน์นี้ไปใช้ในการดำเนินชีวิตต่อไปในอนาคต

On the 15th of June, all the children here have had activities to do for developing their skills. They helped to plant many vegetables and herb trees at the center which they will transform into herb drinks for their pocket money.



วันที่ 16 มิถุนายน พ.ศ. 2561 เด็กๆและผู้ป่วยที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯได้รับประทานอาหารว่างที่อร่อยๆจากการสนับสนุนจากคณะศิษย์เก่าจากโรงเรียนระยองวิทยากรู้จักอาจารย์ เด็กๆและต้องขอขอบพระคุณทุกท่านเป็นอย่างสูง

On the 16th of June, our children and all the patients here enjoyed having a light meal with support from a big group of alumni students from Rayong School. All of us here thank you all for your kindness.



วันที่ 17 มิถุนายน พ.ศ. 2561 เด็กๆได้ใจที่ได้ต้อนรับและทำกิจกรรมสนุกๆร่วมกับกลุ่มนักเรียนโรงเรียนเซนต์คาเบรียล ที่กรุงเทพมหานคร และพี่ๆก็ได้บริจาคสิ่งของเพื่อช่วยเหลือเด็กกำพร้าที่ได้รับผลกระทบจากเอดส์ และช่วยเหลือผู้ป่วยเอดส์ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน

On the 17th of June, our children were very happy to welcome students from Saint Gabriel's College in Bangkok who came to create activities for our children, they also donated consumer goods and we thank you all for your kindness.



วันที่ 25 มิถุนายน พ.ศ. 2561 เด็กๆของเราได้ฝึกการทำอาหาร โดยมีพี่เด็กโตช่วยแนะนำและสอนแก่เด็กเล็ก เด็กสนุกสนานในการทำอาหารร่วมกันและเป็นประโยชน์ในการดำเนินชีวิตสำหรับเด็กๆทุกคนในภายใน

On the 25th of June, our children here practiced cooking with our older children teaching them how cook which is an essential skill for their future.



วันที่ 26 มิถุนายน พ.ศ. 2561 ซึ่งเป็นวันเกิดของน้องหลอด เด็กๆทุกคนที่ศูนย์ได้ร่วมร้องเพลงฉลองวันเกิดให้กับน้องหลอดในอายุครบ 13 ปี น้องรู้สึกปลาบปลื้มและดีใจมากที่ได้รับของขวัญที่ตนเองชอบ เราขอให้น้องมีร่างกายที่แข็งแรงและมีความสุข

On the 26th of June, it was the occasion of Lod's birthday. Our children sang happy birthday, now she is 13 years old. She was very happy with her gift. We wish her great health and happiness.



วันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2561 สมาชิกศูนย์ดีใจที่ได้ต้อนรับผู้อำนวยการคนใหม่ คือคุณพ่อวุฒิชัย บุญบรรลุ หรือคุณพ่อโจอี้ ซึ่งท่านอยากให้เด็กของเราได้ผ่อนคลายจากกิจกรรมที่ทำตลอดทั้งเดือนโดยให้เด็กของเรามีกิจกรรมผ่อนคลายอย่างน้อยเดือนละ 1 ครั้ง ซึ่งบาทหลวงของเราพิจารณาแล้วว่า จะช่วยในการพัฒนาคุณภาพของเด็กๆและทำให้เด็กๆของเราผ่อนคลายอีกด้วย วันนี้เราได้พาเด็กไปเที่ยวทะเลในค่ายทหารเรือ เด็กๆของดีใจและสนุกสนานที่ได้เล่นน้ำทะเลกันและรู้สึกอบอุ่นในการรับประทานอาหารเช้าร่วมกันซึ่งเหมือนกับการรับประทานอาหารเช้าร่วมกับคนในครอบครัวของตนเอง สุดท้ายเด็กๆของเราได้ช่วยกันเก็บขยะบนชายหาดก่อนจะกลับบ้าน

On the 30th of June, we are all happy to welcome our new Director at our Center Fr, Joey. He would like our children to have a little more relax time in there busy schedule at least once every month. He considers that it will help with their development and wants them to relax a bit more. So our center is organizing outings for them to relax every month. Today the children have gone to the Army - Navy beach, while there they will be very glad to have fun beach activities. They will enjoy swimming and be very happy to have lunch together as a warmly family. They helped to keep the rubbish on the beach before they returned the center.





เด็กๆมีโอกาสดีที่ได้ไปวิ่งออกกำลังกายที่ชายหาดเพื่อเตรียมความพร้อมก่อนจะมีงานวิ่งการกุศลที่ศูนย์จัดขึ้น ซึ่งเด็กของเรารู้สึกสนุกกับการวิ่งและไม่รู้สึกเหน็ดเหนื่อยที่ได้วิ่งบนชายหาดในวันนี้ ซึ่งโดยปกติเด็กของเราเองก็ออกกำลังกายกันอย่างสม่ำเสมอที่ศูนย์เพื่อดูแลร่างกายให้แข็งแรง

Our children had the opportunity for a run on the beach in preparation for our charity run in September. This they enjoyed very much and were not very tired. Normally, they exercise everyday at the center after they home from school.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 – 687480

E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th